

CUERVO

Cuadernos de Cultura

PAISAJE DIVIDIDO (1981)

Jose L. Falcó



Noviembre 1981

VALENCIA

100 pts.

"Una vez, en triste medianoche,
 cuando, cansado y mustio, examinaba
 infolios raros de olvidada ciencia,
 mientras cabeceaba adormecido,
 oí de pronto que alguien golpeaba
 en mi puerta, llamando suavemente.
 -Es, sin duda -murmuré-, un visitante-...
 Sólo esto, y nada más..."
 (The Raven; E.Allan Poe)

CUERVO
 Cuadernos de Cultura
 Separata num.2
 Noviembre - 1981

Dibujo de la portada: Anónimo

EDITAN : Pablo Lluch y
 Jose María Izquierdo
 REDACCIÓN : Jose María Izquierdo
 C/Rodriguez de Cepeda 42,12
 Tel. 3.60.16.29
 VALENCIA
 IMPRIME : OCMO
 C/Actor Llorens, 11 Bajo
 Tel. 3.61.03.46



Jolly Joker

DEPOSITO LEGAL Num. V-2922-1981

Invita el color,
 la luz sobre la nieve.

喜上眉梢
 沾沾自喜



PAISAJE DIVIDIDO
 (1981)
 José L. Falco

*Inútil el color,
la luz sobre la nieve.*



PAISAJE DIVIDIDO
(1981)
José L. Falcó

Los dibujos de esta revista pertenecen a las "Oeuvres de Décorations Chinoises num. III". Publicado por Armand GUERINET, Editeur 140, Faubourg Saint-Martin, Paris.

LABIOS SIN LUZ

I

Aproxima
tus labios
a estos labios sin luz.

Mas no pidas tan sólo
la palabra.

II

El tiempo
se ha cumplido
en un ir
y venir
infructuoso:

el pájaro pervive
en el vacío.

III

No te sorprenda
el lugar,

ni el silencio
sin voz
cuando acuda
de pronto
a tu llamada.

IV

Aproxímate
entonces
a estos labios.

El pájaro

pervive
en las palabras.

III

No se suspende
el lugar. Aproximadamente
entonces se le ve
a estos niños
El pájaro
por eso
en las palabras
de pronto se

VI

DIAGNOSIS de vida.

Hago de golondrinas.

SORTE las cosas de los muertos
sus huellas como signos
inútiles de vida.
Cada vez que se ve
Por pájaro, volando
Ocurrida, se ve
Como si fuera un

SOBRE las aguas de hojas muertas
tus huellas como signos
inútiles de vida.

Pez, pájaro, relámpago.
Oscuridad: las llaves.

IMAGENES el aire.

Humo de golondrinas.

El horizonte sin alas
amortajado yace.

Las nubes son mi espejo.

Sólo estatuas de sal
vigilan nuestros pasos.

**GRIS la paloma
por la mano del viejo.**

**No agitará el aire
ya nunca las cortinas.**

Contemplas las estelas.

Esperas el venado.

**El alba cenicienta
que ya no sobreviene.**

**LA palma de la mano
por ti inventada.**

Unas pocas monedas.

Nuestra sed de despojos.

Observo este paisaje dividido.

**Palabras no serán
refugio suficiente.**

EN el légamo absurdo
sólo mis ojos
un ojo solo observan.

AL final de la noche
las puertas
falsas,
la mano del mendigo.

Tu rosa ciega,
inexistente.

Estos poemas no pretendieron
nunca ser una traducción ni
una versión. Son, más bien, un
ejercicio de libertad, un acor-
de voces encontradas.

Al final de la noche
las palabras se van
desvaneciendo
en un silencio profundo

Tu voz clara
resuena

**Estos poemas no pretendieron
nunca ser una traducción ni
una versión. Son, más bien, un
ejercicio de libertad, un azar
de voces encontradas.**

Desparecen
los pájaros volando
Me quedé allí,
Una última nube,
ociosa,
se disipa.
Y el mango flotante
de un río
Para infinitamente contemplar
solo el Monte sagrado en el cielo

(para Y. T. y el monte Ching-ling)

Desaparecen
los pájaros raptados.

Una última nube,
ociosa,
se disipa.

Para infinitamente contemplarnos
solos el Monte y yo.

(De Li Po, *El monte Ching-t'ing*)

Ya no pensaría en volver.
Me quedaría allí,
danzando.

Y mi manga flotante
de un sólo golpe
rozaría
todos los pinos de las cimas.

(De Li Po, *El monte T'ung*)

Caza, amor,
esta oropéndola amarilla.

Que su canto enmudezca sobre la rama,
pues mi sueño ha turbado:

ya jamás llegaré a Liao-hsi.

(De Chin Ch'ang-hsü, *Lamento de Primavera*)

Para decir adiós,
río y llanura en el crepúsculo se pierden.

Bajo el dormido sol
los pájaros regresan.

Pero mi amor camina siempre más y más lejos.

(De Wang Wei, *Sobre la Alta Torre*)

Para mi amor siempre estaré más y más lejos.
(Traducción de Wang Wei, Sobre la Alta Torre)
Bajo el dormido sol
los pájaros regresan.
Para mi amor siempre estaré más y más lejos.
(Traducción de Wang Wei, Sobre la Alta Torre)

El viento del norte
trae el olor de la nieve.
También trae el olor de la nieve.
El viento del norte
trae el olor de la nieve.
El viento del norte
trae el olor de la nieve.

SILENCIO en el lugar del silencio.
También los nombres arden, son ya
vida. Espejos llameantes en fuga de
palabras. Huida de mí mismo hacia
mí mismo. Espacios donde abrevan
el águila y el hombre.



INDICE:

Labios sin luz	5
Paisaje dividido	11
Las voces encontradas	19
Advenimiento del trueno	27





INDICE:

Labios sin luz	5
Paisaje dividido	11
Las voces encontradas	19
Advenimiento del trueno	27



De este "Paisaje dividido" de
José L. Falcó se imprimieron
quinientos ejemplares en
la copistería OCNO
de
Valencia